23. ал-му'минун

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
23:1:1	قد	қад		Частица определенности
23:1:2	أفلح	'афлаҳа	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (<i>землю</i>) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:1:3	المؤمنون	л-му'минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:2:1	الذين	^a ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:2:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:2:3	في	фй		Предлог
23:2:4	صلاتهم	Ҷалāti-хим	← [صَلَّى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:2:5	خشعون	хāши'ӯн ^a	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (<i>о земле</i>)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:3:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:3:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:3:3	عن	'ани		Предлог
23:3:4	اللغو	л-лағ'уйи	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки → пустословие, болтовня	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:3:5	معرضون	му'ридӯн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:4:1	والذين	ўа-ллазйина		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:4:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:4:3	للزكوة	ли-з-закāti	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:4:4	فعلون	фā'илӯн ^a	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

23:5:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:5:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:5:3	لفروجهم	ли-фурӯджи-хим	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:5:4	حفظون	ҳафизӯн ^a	← [حَفَظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:6:1	إلا	’илла		Частица исключения
23:6:2	على	’ала		Предлог
23:6:3	أزوجهم	’азӯ’аджи-хим	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:6:4	أو	’аў		Частица распределения
23:6:5	ما	ма		Относительное местоимение
23:6:6	ملكته	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:6:7	أيمنهم	’айману-хум	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:6:8	فإنهم	фа-’инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:6:9	غير	гайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
23:6:10	ملومين	малӯмйн ^a	← [لَامَ] порицать, упрекать → осуждаемый, порицаемый, достойный порицания	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:7:1	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
23:7:2	ابتغى	бтағā	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:7:3	وراء	ўарā’a	← [وَرَى] высекаль искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.

23:7:4	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:7:5	فَأُولَٰئِكَ	фа-'ўла'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
23:7:6	هَم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:7:7	الْعَادُونَ	л-'ādūn ^a	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → престапующий границы; несправедливо действующий, враждебный; нападающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:8:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:8:2	هَم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:8:3	لَأَمْنَتِهِمْ	ли-'амāнāti-хим	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верность, надёжность; вещь, отданная на хранение	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:8:4	وَعَهْدِهِمْ	ўа-'ахди-хим	← [عَهَدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:8:5	رِعُونَ	рā'ўn ^a	← [رَعَى] пасти; пасти, ухаживать за скотом; заботиться; следить, наблюдать; соблюдать, выполнять → пастух; пасущий, наблюдающий; соблюдающий, выполняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:9:1	وَالَّذِينَ	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:9:2	هَم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:9:3	عَلَى	'алā		Предлог
23:9:4	صَلَوَاتِهِمْ	ҫалаўāti-хим	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:9:5	يَحَافِظُونَ	йухāфизўn ^a	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → III быть постоянным в чём-либо; быть внимательным, заботливым; соблюдать, придерживаясь чего-либо	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:10:1	أُولَٰئِكَ	'ўла'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
23:10:2	هَم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:10:3	الْوَارِثُونَ	л-'ўāрисўn ^a	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследующий; наследник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:11:1	الَّذِينَ	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

23:11:2	يرثون	йарисӯна	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:11:3	الفردوس	л-фирдаўса	= فرْدَوْسُ рай; лучшая, особая по преимуществу часть рая. Доисламское заимствование предположительно из греческого (варианты: из персидского, эфиопского, сирийского, набатейского)	Имя существительное, м. р., вин. п.
23:11:4	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:11:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:11:6	خلدون	хāлидӯн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:12:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
23:12:2	خلقتنا	халақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:12:3	الإنسن	л-'инсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:12:4	من	мин		Предлог
23:12:5	سائلة	сулāлатин	← [سَلَّ] вытаскивать, извлекать → выжимка, извлечение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
23:12:6	من	мин		Предлог
23:12:7	طين	тйн ^{ин}	← [طَنَ] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:13:1	ثم	сумма		Соединительный союз
23:13:2	جعلنه	джа'алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:13:3	نطفة	нутфатан	← [نَطَفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (семени, спермы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:13:4	في	фй		Предлог
23:13:5	قرار	қарāрин	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:13:6	مكين	макйн ^{ин}	← [مَكَّنَ] быть крепким, сильным, прочным; иметь силу; иметь влияние → крепкий, прочный; стойкий, непоколебимый; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:14:1	ثم	сумма		Соединительный союз

23:14:2	خَلَقْنَا	халақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:14:3	النُّطْفَةَ	н-нутфата	← [نُطِفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (семени, спермы)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:14:4	عَلَقَةٌ	‘алақатан	← [عَلِقَ] держаться, цепляться; хвататься → кровавый комок	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:14:5	فَخَلَقْنَا	фа-халақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:14:6	العَلَقَةُ	л-‘алақата	← [عَلِقَ] держаться, цепляться; хвататься → кровавый комок	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:14:7	مَضْغَةٌ	мудғатан	← [مَضَغَ] жевать → кусочек, который жуётся; комок плоти; кусок мяса	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:14:8	فَخَلَقْنَا	фа-халақнā	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:14:9	المَضْغَةُ	л-мудғата	← [مَضَغَ] жевать → кусочек, который жуётся; комок плоти; кусок мяса	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:14:10	عَظْمًا	‘изāман	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:14:11	فَكَسَوْنَا	фа-касаўнā	= [كَسَا] одевать, покрывать одеянием	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:14:12	العَظْمُ	л-‘изāма	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:14:13	لَحْمًا	лаҳман	← [لَحِمَ] чинить, латать; соединять, скреплять; [لَحْمٌ] быть мясистым и [لَحْمٌ] быть плотоядным; прилипать к чему-либо → мясо; плоть; мякоть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
23:14:14	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
23:14:15	أَنْشَأْنَهُ	’анша’нā-ху	← [أَنْشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, породить; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:14:16	خَلْقًا	халқан	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
23:14:17	آخِرًا	’āхара	← [آخَرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:14:18	فَتَبَارَكَ	фа-табāрака	← [تَبَارَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI	Слитная причинно-следственная частица;

			получать благословение	глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:14:19	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
23:14:20	أحسن	ʿахсану	← [حَسَن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:14:21	الخلقين	л-хāлиқйн ^a	← [خَلَق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:15:1	ثم	сумма		Соединительный союз
23:15:2	إنكم	ʿинна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:15:3	بعد	баʿда	← [بَعْد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
23:15:4	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:15:5	لميتون	ла-маййитўн ^a	← [مَات] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
23:16:1	ثم	сумма		Соединительный союз
23:16:2	إنكم	ʿинна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:16:3	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:16:4	القيمة	л-қийāмати	← [قَام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:16:5	تبعثون	тубʿасўн ^a	= [بَعَث] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время. страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:17:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
23:17:2	خلقنا	халақнā	= [خَلَق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:17:3	فوقكم	фаўқа-кум	← [فَوْق] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:17:4	سبع	сабаʿа	← [سَبْع] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:17:5	طرائق	тарāʿиқа	← [طَرَق] стучать; ударять, бить; прокладывать дорогу; идти ночью → путь, образ действия	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
23:17:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
23:17:7	كنا	куннā	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:17:8	عن	‘ани		Предлог
23:17:9	الخلق	л-халқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:17:10	غفلين	ḡафилīн ^a	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
23:18:1	وانزلنا	ўа-’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:18:2	من	мина		Предлог
23:18:3	السماء	с-самā’и	← [سَمَاءَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:18:4	ماء	мā’ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (<i>сперма</i>)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:18:5	بقدر	би-қадарин	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:18:6	فأسكنه	фа-’асканнā-ху	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → IV поселять, заселять; упрочивать; успокаивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:18:7	في	фй		Предлог
23:18:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:18:9	وانا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:18:10	على	‘алā		Предлог
23:18:11	ذهاب	захāбин	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → уход, отправление; удаление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:18:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
23:18:13	لقدرون	ла-қадирӯн ^а	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → способный, могущий	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:19:1	فأنشأنا	фа-'анша'нā	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развиваться; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:19:2	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:19:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:19:4	جنت	джаннāтин	← [حَنَ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
23:19:5	من	мин		Предлог
23:19:6	نخيل	наҳйлин	← [نَخَّلَ] сеять, просеивать → финиковая пальма	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., род. п.
23:19:7	وأعنب	ўа-'а'нāбин	= عنب = виноград; виноградная лоза	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
23:19:8	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:19:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:19:10	فوكه	фаўāкиху	← [فَكَهَ] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым, наслаждаться → фрукт	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
23:19:11	كثيرة	касийратун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
23:19:12	ومنها	ўа-мин-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:19:13	تأكلون	та'кулӯн ^а	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:20:1	وشجرة	ўа-шаджаратан	← [شَجَرَ] прорываться; возникать, происходить (<i>о споре</i>) → дерево; куст	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:20:2	تخرج	таҳруджу	= [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:20:3	من	мин		Предлог

23:20:4	طور	тӯри	← [طَار] ходить кругом (из сирийского или набатейского) → гора	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:20:5	سيناء	сайнā'a	= [سَيْنَاء] Синай, гора Синай	Имя собственное, м. р., род. п.
23:20:6	تنبت	танбуту	= [تَنَبَتَ] расти, произрастать; прорасти; созреть; производить, приносить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:20:7	بالدهن	би-д-духни	← [دَهَنَ] смазывать; умащать (душистыми маслами); лицемерить → масло	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:20:8	وصبغ	ўа-џибгин	← [صَبَغَ] красить, окрашивать; погружать во что-либо → приправа, подлива	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:20:9	للىءاكلين	ли-л- 'акилийн ^a	← [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать → едящий, вкушающий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:21:1	وان	ўа-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
23:21:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:21:3	في	фй		Предлог
23:21:4	الأنعم	л-'ан'āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
23:21:5	لعبرة	ла-'ибратан	← [عَبَرَ] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (сон) → поучение, назидание; поучительный пример, урок	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:21:6	نسقيكم	нусқй-кум	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:21:7	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:21:8	في	фй		Предлог
23:21:9	بطونها	бутӯни-хā	← [بَطَنَ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:21:10	ولكم	ўа-ла-кум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:21:11	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:21:12	منفع	манāфи'у	← [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться → польза, выгода; интерес; доход; благо, добро	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
23:21:13	كثيرة	касйратун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

			многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	
23:21:14	ومنها	ўа-мин-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:21:15	تأكلون	та'кулўн ^а	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:22:1	وعليها	ўа-'алай-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:22:2	وعلى	ўа-'алā		Слитный соединительный союз; предлог
23:22:3	الفلك	л-фулки	= فُلُكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
23:22:4	تحملون	туҳмалўн ^а	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:23:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
23:23:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:23:3	نوحا	нўҳан	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нўх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
23:23:4	إلى	'илā		Предлог
23:23:5	قومه	қайми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:23:6	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:23:7	يقوم	йā-қайм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:23:8	اعبدوا	'будў	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:23:9	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
23:23:10	ما	мā		Частица отрицания
23:23:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:23:12	من	мин		Предлог

23:23:13	إله	'илāхин	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:23:14	غيره	гайру-хӯ	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:23:15	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:23:16	تتقون	таттақӯн ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:24:1	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:24:2	الملأوا	л-мала'у	← [مَلَأ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:24:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:24:4	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:24:5	من	мин		Предлог
23:24:6	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:24:7	ما	мā		Частица отрицания
23:24:8	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:24:9	إلا	'иллā		Частица исключения
23:24:10	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир. ч., им. п.
23:24:11	مثلكم	мислу-кум	← [مَثَل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:24:12	يريد	йуриду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:24:13	أن	'ан		Подчинительный союз
23:24:14	يتفضل	йатафаддала	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → V ставить себя выше других	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

23:24:15	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:24:16	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
23:24:17	شاء	шā’a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:24:18	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
23:24:19	لأنزل	ла-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:24:20	ملكه	малā’икатан	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:24:21	ما	мā		Частица отрицания
23:24:22	سمعنا	сами’нā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:24:23	بهذا	би-хāzā		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:24:24	في	фй		Предлог
23:24:25	ءابائنا	’ābā’и-нā	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:24:26	الأولين	л-’аўўалйн ^a	← [أول] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., род. п.
23:25:1	إن	’ин		Частица отрицания
23:25:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:25:3	إلا	’иллā		Частица исключения
23:25:4	رجل	раджулун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:25:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:25:6	جنة	джиннатун	← [جَنَّةٌ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → безумие, сумасшествие	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

23:25:7	فتربصوا	фа- тараббасӯ	← [رَبَصَ] ждать в засаде, подстергать, поджидать → V поджидать в засаде, выжидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:25:8	به	би-хй̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:25:9	حتى	хатгā		Предлог
23:25:10	حين	хй̄н ^{III}	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:26:1	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:26:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:26:3	انصرني	нсур-нй̄	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:26:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:26:5	كذبون	каззабӯ-н ^I	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:27:1	فأوحينا	фа-’аўхайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:27:2	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:3	أن	’ани		Подчинительный союз
23:27:4	اصنع	сна’и	= [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготовлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:27:5	الفلك	л-фулка	= فُلُوكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., вин. п.
23:27:6	بأعيننا	би-’а’йуни- нā	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:27:7	ووحينا	ўа-ўаҳйи-нā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → сообщение; внушение; откровение; намёк	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:27:8	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
23:27:9	جاء	джā’а	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:10	أمرنا	’амру-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

23:27:11	وفار	ўа-фāра	= [فَارَ] выкипеть; распространять запахи; извергать, выбрасывать; гореть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:12	التنور	т-таннўру	= تَنُورٌ (из арамейского?) печь с отверстием вверху, в которой пекут хлеб	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:27:13	فاسلك	фа-слук	= [سَلَكَ] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:27:14	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:27:15	من	мин		Предлог
23:27:16	كل	куллин	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
23:27:17	زوجين	заўджайни	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
23:27:18	اثنين	снайни	← [تَنَى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отворачивать → два	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
23:27:19	وأهلك	ўа-'ахла-ка	← [أَهْلَك] быть населенным, жениться и [أَهْلًا] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:27:20	إلا	'иллā		Частица исключения
23:27:21	من	ман		Относительное местоимение
23:27:22	سبق	сабақа	← [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → опережение; первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:23	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:24	القول	л-қаўлу	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:27:25	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:27:26	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
23:27:27	تخطبني	тухāтиб-нй	← [خَطَبَ] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:27:28	في	фй		Предлог

23:27:29	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:27:30	ظلموا	заламӯ	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:27:31	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:27:32	مغرقون	муғрақӯн ^a	← [غرق] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнять → потопленный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:28:1	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
23:28:2	استويت	стаўайта	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
23:28:3	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:28:4	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
23:28:5	معك	ма‘а-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:28:6	على	‘алā		Предлог
23:28:7	الفلك	л-фулки	= فلك судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собир., род. п.
23:28:8	فقل	фа-қули	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:28:9	الحمد	л-ҳамду	← [حمد] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:28:10	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
23:28:11	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
23:28:12	نجينا	наджджā-нā	← [نجا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:28:13	من	мина		Предлог
23:28:14	القوم	л-қаўми	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
23:28:15	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко;	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			угнетающий, притесняющий	
23:29:1	وقل	ўа-қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:29:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:29:3	أنزّلني	ʿанзил-нй	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:29:4	منزلاً	мунзалан	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → поселение, место поселения; поселённый	Страдательное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:29:5	مباركاً	мубāракан	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:29:6	وأنت	ўа-ʿанта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:29:7	خير	ҳайру	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:29:8	المنزلين	л-мунзилйн ^a	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать → низводящий свыше, ниспосылающий; поселяющий, оказывающий гостеприимство	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
23:30:1	إن	ʿинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
23:30:2	في	фй		Предлог
23:30:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:30:4	لايت	ла-ʿайāтин	← [أَيٌّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
23:30:5	وإن	ўа-ʿинна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
23:30:6	كنا	куннā	= [كُنَّا] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

23:30:7	لمبتلين	ла-мубталйн ^a	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать → подвергающий испытанию	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:31:1	ثم	сумма		Соединительный союз
23:31:2	أنشأنا	'анша'нā	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:31:3	من	мин		Предлог
23:31:4	بعدهم	ба'ди-хим	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:31:5	قرنا	қарнан	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:31:6	اخرين	'āхарйн ^a	← [أخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
23:32:1	فأرسلنا	фа-'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:32:2	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:32:3	رسولا	расулан	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:32:4	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:32:5	أن	'ани		Подчинительный союз
23:32:6	اعبدوا	'буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:32:7	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
23:32:8	ما	мā		Частица отрицания
23:32:9	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:32:10	من	мин		Предлог
23:32:11	إله	'илāхин	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:32:12	غيره	ғайру-хū	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:32:13	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица;

				слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:32:14	تتقون	таттақу̣н ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:33:1	وقال	ўа-қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:33:2	الملا	л-мала'у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:33:3	من	мин		Предлог
23:33:4	قومه	қаўми-хи	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:33:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:33:6	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:33:7	وكذبوا	ўа-каззабӯ	← [كَذَبُوا] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:33:8	بلقاء	би-лиқә'и	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., род. п.
23:33:9	الآخرة	л-'аҳирати	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:33:10	وأترفهم	ўа-'атрафнā-хум	← [أَتْرَفَ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:33:11	في	фй		Предлог
23:33:12	الحيوة	л-хайāти	← [حَيَاةً] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:33:13	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَا] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:33:14	ما	мā		Частица отрицания
23:33:15	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:33:16	إلا	'иллā		Частица исключения

23:33:17	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرًا] радоваться → человек в его телесной сущности, противоположаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., им. п.
23:33:18	مِثْلَكُمْ	мислу-кум	← [مِثْلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلًا] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:33:19	يَأْكُلُ	йа'кулу	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:33:20	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:33:21	تَأْكُلُونَ	та'кулūна	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:33:22	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:33:23	وَيَشْرَبُ	ўа-йашрабу	= [شَرِبَ] пить; всасывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:33:24	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:33:25	تَشْرَبُونَ	ташрабūн ^a	= [شَرِبَ] пить; всасывать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:34:1	وَأَنْ	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
23:34:2	أَطَعْتُمْ	'аṭа'тум	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:34:3	بَشَرًا	башаран	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرًا] радоваться → человек в его телесной сущности, противоположаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, общ. р., собир., вин. п.
23:34:4	مِثْلَكُمْ	мисла-кум	← [مِثْلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلًا] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:34:5	إِنكُمْ	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:34:6	إِذَا	'изан		Наречие времени
23:34:7	لِخَسْرُونَ	ла-хāсирūна	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:35:1	أَيُعِدُّكُمْ	'а-йа'иду-кум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
23:35:2	أنكم	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:35:3	إذا	'изā		Наречие времени
23:35:4	متم	миттум	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:35:5	وكنتم	ўа-кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:35:6	ترابا	турабан	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:35:7	وعظما	ўа-'изāман	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:35:8	أنكم	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:35:9	مخرجون	мухраджўн ^a	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение; тот, кого выводят	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:36:1	هيات	хайхāта	← [هيه] ? → هَيَاتٌ «как далеко (это от правды)!»	Имя существительное, вин. п.
23:36:2	هيات	хайхāта	← [هيه] ? → هَيَاتٌ «как далеко (это от правды)!»	Имя существительное, вин. п.
23:36:3	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:36:4	توعدون	тў'адўн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:37:1	إن	'ин		Частица отрицания
23:37:2	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:37:3	إلا	'иллā		Частица исключения
23:37:4	حياتنا	ҳайāту-нā	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:37:5	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
23:37:6	نموت	намўту	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
23:37:7	ونحيا	ўа-наҳйā	= [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.

23:37:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:37:9	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:37:10	بمبعوثين	би- маб‘у‘сйн ^а	← [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возродить, оживлять, воскрешать → воскрешённый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:38:1	إن	‘ин		Частица отрицания
23:38:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:38:3	إلا	‘иллā		Частица исключения
23:38:4	رجل	раджулун-и	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:38:5	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:38:6	على	‘алā		Предлог
23:38:7	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
23:38:8	كذبا	казибан	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:38:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:38:10	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:38:11	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:38:12	بمؤمنين	би- му‘минй ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
23:39:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:39:2	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:39:3	انصرني	нсур-нй	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:39:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:39:5	كذبون	каззāбў-н ^и	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:40:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:40:2	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:40:3	قليل	қāлийин	← [قَلِيَ] уменьшаться, умалиться;	Имя прилагательное в

			быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:40:4	أصبحن	ла-йуṣбиḫу-нна	← [بَحَصًا] напоить утром; приходиться, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становится, делаться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV рода), несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
23:40:5	ندمين	нāдимй̄н ^a	← [ندم] раскаиваться, сожалеть → сожалеющий, раскаивающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
23:41:1	فأخذتهم	фа-ʾаḫзат-хуму	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:41:2	الصيحة	ṣ-ṣайḫату	← [صاح] кричать, вопить; восклицать; звать, окликать → крик, вопль; призыв	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
23:41:3	بالحق	би-л-ḫаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:41:4	فجعلهم	фа-джаʿалнā-хум	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:41:5	غثاء	гусāʿан	← [غثى] наполняться мусором (о потоке); нести в своём течении различный мусор (о потоке) → сор, приносимый потоком (листья, трава, ветви)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:41:6	فبعدا	фа-буʿдан	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → даль, отдалённость, далёкое расстояние	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:41:7	للقوم	ли-л-қаўми	← [قوم] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
23:41:8	الظلمين	з-зāлимй̄н ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:42:1	ثم	сумма		Соединительный союз

23:42:2	أُنشأنا	'анша'nā	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, простицать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:42:3	من	мин		Предлог
23:42:4	بعدهم	ба'ди-хим	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعُدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:42:5	قرونا	қурӯнан	← [قَرَنَ] соединять, связать → поколение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:42:6	اخرين	'āḫarīn ^a	← [أخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:43:1	ما	mā		Частица отрицания
23:43:2	تسبق	тасбиқу	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:43:3	من	мин		Предлог
23:43:4	أمة	'умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
23:43:5	أجلها	'аджала-хā	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:43:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:43:7	يستءخرون	йаста'ҳирӯн ^a	← [أخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → X медлить; задерживаться, опаздывать; воздерживаться	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:44:1	ثم	сумма		Соединительный союз
23:44:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:44:3	رسلنا	русула-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:44:4	تترا	татрā	← [وَتَرَ] сделать что-либо непарным, одиночным; натягивать; причинять ущерб, вред → один за другим, друг за другом, подряд, последовательно	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:44:5	كل	кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
23:44:6	ما	mā		Относительное местоимение

23:44:7	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:44:8	أمة	'умматан	← [أُمَّة] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:44:9	رسولها	расу́лу-хā	← [رَسُولًا] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:44:10	كذبوه	каззāбū-ху	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:44:11	فأتبعنا	фа-'атба'нā	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → IV посылать вслед; догонять; подчинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:44:12	بعضهم	ба'да-хум	← [بَعْضًا] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:44:13	بعضا	ба'дан	← [بَعْضًا] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:44:14	وجعلناهم	ўа-джа'алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:44:15	أحاديث	'ахāдйса	← [أَحَدٌ] быть новым, недавним и [أَحَدٌ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:44:16	فبعدا	фа-бу'дан	← [بَعْدًا] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدًا] погибнуть, умереть → даль, отдалённость, далёкое расстояние	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:44:17	لقوم	ли-қаўмин	← [لِقَوْمٍ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
23:44:18	لا	лā		Частица отрицания
23:44:19	يؤمنون	йу'минūн ^a	← [آمِنًا] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:45:1	ثم	сумма		Соединительный союз
23:45:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسُولًا] обладать легкой	Глагол (IV порода), совершенное

			поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	время, 1 л., мн. ч.
23:45:3	موسى	мӯсā	= موسى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
23:45:4	وأخاه	ўа-’ахā-ху	← [أخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:45:5	هرون	хārūна	= هَارُونُ Хārūн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мӯсы, ветхозаветный Аарон	Имя собственное, м. р., вин. п.
23:45:6	بايتنا	би-’айāти-нā	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:45:7	وسلطن	ўа-султāнин	← [سَطَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
23:45:8	مبين	мубйнин	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:46:1	إلى	’илā		Предлог
23:46:2	فرعون	фир’аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
23:46:3	وملايه	ўа-мала’и-хй	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:46:4	فاستكبروا	фа-стакбарў	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:46:5	وكانوا	ўа-кāнў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:46:6	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
23:46:7	عالين	‘āлйн ^a	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься;	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → покрывающий, находящийся сверху; высокий, возвышенный; преобладающий; выдающийся, знатный; высокомерный, надменный	
23:47:1	فَقَالُوا	фа-қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:47:2	أَنْتُمْ	'а-ну'мину	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
23:47:3	لِبَشَرَيْنِ	ли-башарайни	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитный предлог; имя существительное, общ. р., дв. ч., род. п.
23:47:4	مِثْلَنَا	мисли-нā	← [مِثْلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلًا] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:47:5	وَقَوْمَهُمَا	ўа-қаўму-хумā	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
23:47:6	لَنَا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:47:7	عِبَادُونَ	'āбидӯн ^a	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:48:1	فَكَذَّبُوهُمَا	фа-каззабӯ-хумā	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
23:48:2	فَكَانُوا	фа-кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:48:3	مِنْ	мина		Предлог
23:48:4	الْمُهْلِكِينَ	л-мухлакйн ^a	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности → погубленный, уничтоженный; растрченный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
23:49:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности

23:49:2	ءاتينا	'āтайнā	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:49:3	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
23:49:4	الكتب	л-китāба	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:49:5	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:49:6	يهتدون	йахтадūн ^a	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:50:1	وجعلنا	ўа-джа'алнā	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:50:2	ابن	бна	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:50:3	مريم	марйама	= مريم Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
23:50:4	وأمة	ўа-'умма-хў	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:50:5	آية	'āйатан	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
23:50:6	وآوينهما	ўа-'āўайнā-хумā	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
23:50:7	إلى	'илā		Предлог
23:50:8	رَبْوَة	рабўатин	← [ربا] увеличиваться, расти; подниматься → возвышенность, высота	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
23:50:9	ذات	зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			значению	
23:50:10	قرار	қарāрин	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → пребывание, местопребывание, убежище; вместилище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:50:11	ومعين	ўа-ма‘йн ^{III}	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник; ручей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:51:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
23:51:2	الرسول	р-русулу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
23:51:3	كلوا	кулū	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:51:4	من	мина		Предлог
23:51:5	الطيب	т-таййибāти	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:51:6	واعملوا	ўа-‘малū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:51:7	صالحا	ṣāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:51:8	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:51:9	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:51:10	تعملون	та‘малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:51:11	عليم	‘алйм ^{YH}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:52:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
23:52:2	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
23:52:3	أمتكم	’уммату-кум	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходиться; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:52:4	أمة	’умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходиться; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество;	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			поколение; период времени	
23:52:5	وحدة	ўāхидатан	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:52:6	وأنا	ўа-'ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:52:7	ربكم	раббу-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:52:8	فاتقون	фа-ттақў-н ^и	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:53:1	فتقطعوا	фа-тақатта'ў	← [فَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → V быть отрезанным полностью, разрезанным на части; делить между собой	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:53:2	أمرهم	'амра-хум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:53:3	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:53:4	زبرا	зубуран	← [زَبْرًا] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → кусок, большая часть чего-либо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:53:5	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
23:53:6	حزب	ҳизбин	← [حَزَبٌ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:53:7	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:53:8	لديهم	ладай-хим	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:53:9	فرحون	фариҳўн ^а	← [فَرِحَ] радоваться, ликовать → радующийся, довольный; счастливый, весёлый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
23:54:1	فذرهم	фа-зар-хум	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:54:2	في	фй		Предлог
23:54:3	غمرتهم	ғамрати-хим	← [غَمَرٌ] быть обильным, глубоким (о воде) → масса воды, пучина; водоворот, волнение,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

			страдания	3 л., м. р., мн. ч.
23:54:4	حتى	ḫatṭā		Предлог
23:54:5	حين	ḫīn ^{ин}	← [حَانَ] наступать, наставить (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:55:1	أيحسبون	ʾа-йаḫсабуна	= [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:55:2	أما	ʾанна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
23:55:3	نمدهم	нумидду-хум	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:55:4	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:55:5	من	мин		Предлог
23:55:6	مال	мāлин	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:55:7	وبنين	ўа-банй ^а	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. ад.
23:56:1	نسارع	нусāри‘у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
23:56:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:56:3	في	фй		Предлог
23:56:4	الخيرت	л-ḫайрāти	← [خَارٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:56:5	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:56:6	لا	лā		Частица отрицания
23:56:7	يشعرون	йаш‘урўн ^а	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:57:1	إن	ʾинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
23:57:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:57:3	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:57:4	من	мин		Предлог
23:57:5	خشية	ḫашйати	← [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:57:6	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать;	Имя существительное, м. р.,

			управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:57:7	مشفقون	мушфиқўн ^a	← [شَفِقَ] соболезовать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасающийся, боящийся; сострадающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:58:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:58:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:58:3	بايت	би-'айāти	← [أَيْ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:58:4	رهبهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:58:5	يؤمنون	йу'минўн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:59:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:59:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:59:3	بربهم	би-рабби- хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:59:4	لا	лā		Частица отрицания
23:59:5	يشركون	йушрикўн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:60:2	يؤتون	йу'тўна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:3	ما	мā		Относительное местоимение
23:60:4	ئاتوا	'ātaŷ	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:5	وقلوبهم	ўа-қулўбу- хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
23:60:6	وجلة	ўаджилатун	= [وَجَلَّ] бояться, проявлять робость	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
23:60:7	أنهم	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:8	إلى	’илā		Предлог
23:60:9	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:60:10	رجعون	рāджи‘ўн ^a	← [رَجَع] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:61:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
23:61:2	يسرعون	йусāри‘ўна	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:61:3	في	фй		Предлог
23:61:4	الخيرت	л-хайрāти	← [خَيْر] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:61:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:61:6	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:61:7	سبقون	сāбиқўн ^a	← [سَبَق] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство → предшествующий, опережающий, обгоняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:62:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:62:2	نكف	нукаллифу	← [كَلَف] сильно полюбить; пристраститься; взяться за трудное дело → II возлагать на кого-либо трудное дело	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., м. р., мн. ч.
23:62:3	نفسا	нафсан	← [نَفْس] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:62:4	إلا	’иллā		Частица исключения
23:62:5	وسعها	ўус‘а-хā	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть повелительным, возможным; мочь → способность, возможность, сила	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:62:6	والدينا	ўа-ладай-нā	← [لَدُن] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

23:62:7	كتب	китабун	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:62:8	ينطق	йантиқу	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:62:9	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:62:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:62:11	لا	ла		Частица отрицания
23:62:12	يظلمون	йузламун ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
23:63:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:63:2	قلوبهم	қулўбу-хум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:63:3	في	фй		Предлог
23:63:4	غمرة	ғамратин	← [غَمِرَ] быть обильным, глубоким (<i>о воде</i>) → масса воды, пучина; водоворот, волнение, страдания	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
23:63:5	من	мин		Предлог
23:63:6	هذا	хазā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:63:7	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:63:8	أعمل	’а’мāлун	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
23:63:9	من	мин		Предлог
23:63:10	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
23:63:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:63:12	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:63:13	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

23:63:14	عملون	‘āmilūn ^a	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:64:1	حتى	ḥattā		Союз начинания
23:64:2	إذا	‘izzā		Наречие времени
23:64:3	أخذنا	‘aḥaznā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:64:4	مترفهم	мутрафй-хим	← [تَرَفَ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать → благоденствующий; привыкший к жизненным благам, наслаждениям	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:64:5	بالعذاب	би-л-‘azāби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:64:6	إذا	‘izzā		Наречие времени
23:64:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:64:8	يجعون	йадж’арūн ^a	= [جَاعَ] мычать, реветь; кричать, взывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:65:1	لا	lā		Частица запрещения
23:65:2	تجعروا	тадж’арū	= [جَاعَ] мычать, реветь; кричать, взывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:65:3	اليوم	л-йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:65:4	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:65:5	منا	мин-нā		Прделог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:65:6	لا	lā		Частица отрицания
23:65:7	تتصرون	тунсарūн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:66:1	قد	қад		Частица определенности
23:66:2	كانت	kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:66:3	ايّتي	’āyāt-й	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:66:4	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р.,

				ед. ч.
23:66:5	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:66:6	فكنتم	фа-кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:66:7	على	‘алā		Предлог
23:66:8	أعقبكم	’а‘қāби-кум	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:66:9	تتكصون	танкисӯн ^а	= [تَكْصَنَ] отступать; пятиться, подаваться назад; идти назад, обращаться вспять	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:67:1	مستكبرين	мустакбирин а	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо → раздувающийся от гордости	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
23:67:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:67:3	سامرا	сāмиран	← [سَمِرَ] бодрствовать ночью; проводить ночь в беседе → участник вечеринки; ночной собеседник; группа подобных людей; место проведения ночной вечеринки, беседы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:67:4	تهجرون	тахджурӯн ^а	= [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:68:1	أفلم	’а-фа-лам		Вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:68:2	يدبروا	йаддаббарӯ	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → V обдумывать, размышлять; вдумываться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:68:3	القول	л-қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:68:4	أم	’ам		Частица распределения
23:68:5	جاءهم	джā’а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:68:6	ما	мā		Относительное местоимение
23:68:7	لم	лам		Частица отрицания
23:68:8	يأت	йа’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

23:68:9	آباءهم	'ābā'a-хуму	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:68:10	الأولين	л-'aūūalīn ^a	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:69:1	أم	'ам		Частица распределения
23:69:2	لم	лам		Частица отрицания
23:69:3	يعرفوا	йа'рифū	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:69:4	رسولهم	расūла-хум	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:69:5	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:69:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:69:7	منكرون	мункирūn ^a	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → непризнающий, отрицающий; отвергающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:70:1	أم	'ам		Частица распределения
23:70:2	يقولون	йақұлūна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:70:3	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:70:4	جنة	джиннатун	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → II, IV сводить с ума, доводить до безумия → безумие, сумасшествие	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
23:70:5	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:70:6	جاءهم	джā'a-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:70:7	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда;	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	
23:70:8	وأكثرهم	ʔa-’аксару-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:70:9	للحق	ли-л-ḫaḫқи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:70:10	كرهون	kāriḫūn ^a	← [كْرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → питающий отвращение; делающий что-либо против воли; не желающий; не одобряющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:71:1	ولو	ʔa-лаʔи		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
23:71:2	اتبع	ттаба’а	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:71:3	الحق	л-ḫaḫқи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:71:4	أهواءهم	’aḫʔā’a-хум	← [هُوِيَ] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوِيَ] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:71:5	لفسدت	ла-фасадати	= [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:71:6	السموات	с-самāʔātu	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
23:71:7	والأرض	ʔa-л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
23:71:8	ومن	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

23:71:9	فِيهِنَّ	фй-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
23:71:10	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:71:11	أَتَيْنَهُمْ	'атайнā-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение
23:71:12	بِذِكْرِهِمْ	би-зикри- хим	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:71:13	فَهُمْ	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:71:14	عَنْ	'ан		Предлог
23:71:15	ذَكَرَهُمْ	зикри-хим	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:71:16	مَعْرُضُونَ	му'ридūn ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:72:1	أَمْ	'ам		Частица распределения
23:72:2	تَسْأَلُهُمْ	тас'алу-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:72:3	خَرَجَا	ҳарджан	← [رَجَعَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → расход, регулярные издержки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:72:4	فَخَرَجَ	фа-ҳарāджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → налог; дань	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:72:5	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:72:6	خَيْرٍ	ҳайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р.,

			хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	ед. ч., им. п.
23:72:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:72:8	خير	хайру	← [خَار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:72:9	الرزقين	р-рāзиқйн ^а	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → дающий, наделяющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:73:1	وانك	ўа-'инна-ка		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:73:2	لندعوهم	ла-гад'ў-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:73:3	إلى	'илā		Предлог
23:73:4	صراط	сирāтин	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:73:5	مستقيم	мустақйм ^{инн}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:74:1	وان	ўа-'инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
23:74:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:74:3	لا	лā		Частица отрицания
23:74:4	يؤمنون	йу'минўна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:74:5	بالآخرة	би-л-'āхирати	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:74:6	عن	'ани		Предлог
23:74:7	الصرط	л-сирāти	= صِرَاطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:74:8	لنكبون	ла-нāкибўн ^а	← [نَكَبَ] опрокидывать, переворачивать; уклоняться, устраниваться → уклоняющийся в сторону	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.

23:75:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
23:75:2	رحمنهم	раҳимнā-хум	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:75:3	وكشفنا	ўа-кашафнā	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:75:4	ما	мā		Относительное местоимение
23:75:5	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:75:6	من	мин		Предлог
23:75:7	ضر	дуррин	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:75:8	للجوا	ла-ладжджў	= [لَجَّ] проявлять настойчивость, упорство; упрямиться; настаивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:75:9	في	фй		Предлог
23:75:10	طغينهم	туғйāни-хим	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → выступление из пределов умеренности, справедливости; беззаконие; непослушание, возмущение	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:75:11	يعمّهون	йа‘махўн ^а	= [عَمَّهَ] бродить, блуждать; быть растерянным, смущенным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:76:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
23:76:2	أخذنهم	‘аҳазнā-хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:76:3	بالعذاب	би-л-‘азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:76:4	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:76:5	استكانوا	стакāнў	← [كَانَ] подчиняться, покоряться → X выражать смирение, покорность	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:76:6	لربهم	ли-рабби-	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Слитный предлог; имя существительное, м. р.,

		хим	→ господин, владетель, государь; Господь	ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:76:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:76:8	يتضرعون	йатадарра‘ū н ^а	← [ضَرَعُ] быть покорным, смиранным; смиренно просить → V смиряться, унижаться; усердно молить	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:77:1	حتى	ҳаттā		Союз начинания
23:77:2	إذا	‘изā		Наречие времени
23:77:3	فتحنا	фатаҳнā	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:77:4	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:77:5	بابا	бāбан	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:77:6	ذا	зā	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:77:7	عذاب	‘азāбин	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:77:8	شديد	шадīдин	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:77:9	إذا	‘изā		Наречие времени
23:77:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:77:11	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:77:12	مبلسون	мублисūн ^а	← [بَلَسَ] IV отчаиваться; пребывать в печали, скорби → ужаснувшийся; охваченный страхом	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
23:78:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:78:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
23:78:3	أنشأ	’анша’а	← [أَنشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

23:78:4	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:78:5	السمع	с-сам'а	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → слух; слушание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:78:6	والأبصر	ўа-л-'абсара	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:78:7	والأفءدة	ўа-л-'аф'идата	← [فَأَدَّ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:78:8	قليلا	қалилан	← [قَلِيلًا] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:78:9	ما	мā		Относительное местоимение
23:78:10	تشكرون	ташкурўн ^а	= [شَكَرَ] благодарить, выразить благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:79:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:79:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
23:79:3	ذراكم	зара'а-кум	← [ذَرَأَ] создавать, творить; множить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:79:4	في	фй		Предлог
23:79:5	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:79:6	وإليه	ўа-'илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:79:7	تحشرون	туҳшарўн ^а	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:80:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:80:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
23:80:3	يحي	йуҳйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:80:4	ويميت	ўа-йумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

23:80:5	وله	ўа-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:80:6	اختلف	ҳтилафу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → разнообразие; различие, расхождение; чередование; разногласие, противоречие; несогласие	Имя действия (VIII порода), м. р., им. п.
23:80:7	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:80:8	والنهار	ўа-н-наҳари	← [تَهَرَّ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:80:9	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:80:10	تعقلون	та'қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:81:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
23:81:2	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:81:3	مثل	мисла	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:81:4	ما	мā		Относительное местоимение
23:81:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:81:6	الأولون	л-'аўўалўн ^а	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
23:82:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:82:2	أعذا	'а-'изā		Слитная вопросительная частица; наречие времени
23:82:3	متنا	митнā	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:82:4	وكنا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:82:5	ترابا	турāбан	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным →	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р.,

			прах, пыль; земля	ед. ч., вин. п.
23:82:6	وعظما	ʔa-ʔизāман	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → кость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
23:82:7	أعنا	ʔa-ʔинн-ā		Слитная вопросительная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:82:8	لمبعوثون	ла-мабʔусūн ^a	← [بعث] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать → воскрешённый	Слитная частица усиления и подтверждения; страдательное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:83:1	لقد	ла-қад		
23:83:2	وعدنا	ʔуʔиднā	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совепршенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
23:83:3	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:83:4	وعاباؤنا	ʔa-ʔābāʔу-nā	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:83:5	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:83:6	من	мин		Предлог
23:83:7	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
23:83:8	إن	ʔин		Частица отрицания
23:83:9	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
23:83:10	إلا	ʔиллā		Частица исключения
23:83:11	أسطير	ʔасāṭīру	← [سَطَرَ] проводить линии; писать, надписывать → предание, сказание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
23:83:12	الأولين	л-ʔаўўалйн ^a	← [أول] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
23:84:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:84:2	لمن	ли-мани		Слитный предлог; вопросительное местоимение
23:84:3	الأرض	л-ʔарду	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
23:84:4	ومن	ʔа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
23:84:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:84:6	إن	ʔин		Частица условия
23:84:7	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:84:8	تعلمون	таʔламўн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

23:85:1	سيقولون	са-йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:85:2	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
23:85:3	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:85:4	أفلا	ʿа-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:85:5	تذكرون	тазақкарұна	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:86:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:86:2	من	ман		Вопросительное местоимение
23:86:3	رب	раббу	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:86:4	السموات	с-самāўāti	← [سَمَاءٌ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:86:5	السبع	с-саб‘и	← [سَبْعٌ] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:86:6	ورب	ўа-раббу	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:86:7	العرش	л-‘арши	← [عَرْشٌ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (<i>виноградные лозы</i>) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:86:8	العظيم	л-‘азим ^н	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
23:87:1	سيقولون	са-йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:87:2	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
23:87:3	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:87:4	أفلا	ʿа-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:87:5	تتقون	татқақұн ^а	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься;	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			защищаться	
23:88:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:88:2	من	ман		Вопросительное местоимение
23:88:3	بيده	би-йади-хй	← [يدى] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:88:4	ملكوت	малакүту	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → небесное царствие; божественное владычество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:88:5	كل	кулли	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
23:88:6	شيء	шай'ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:88:7	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:88:8	يجير	йуджйру	← [جار] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → IV покровительствовать; защищать; оказывать помощь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:88:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:88:10	يجار	йуджāру	← [جار] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → IV покровительствовать; защищать; оказывать помощь	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
23:88:11	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:88:12	إن	'ин		Частица условия
23:88:13	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:88:14	تعلمون	та'ламўн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:89:1	سيقولون	са-йақўлўна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:89:2	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
23:89:3	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:89:4	فأنى	фа-'аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
23:89:5	تسحرون	тусхāрўн ^a	= [سحر] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:90:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица

				(отрицание отрицания)
23:90:2	أتينهم	'атайна-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение
23:90:3	بالحق	би-л-хаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:90:4	وإنهم	ўа-'инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:90:5	لكذِبون	ла-казибӯна	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:91:1	ما	мā		Частица отрицания
23:91:2	اتخذ	ттаҳаза	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:91:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
23:91:4	من	мин		Предлог
23:91:5	ولد	ўаладин	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:91:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:91:7	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:91:8	معه	ма'а-хӯ		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:91:9	من	мин		Предлог
23:91:10	إله	'илāхин	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:91:11	إذا	'изан		Частица
23:91:12	لذهب	ла-захаба	= [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:91:13	كل	куллу	= كل ³ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.

23:91:14	إله	'илāхин	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:91:15	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:91:16	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:91:17	ولعلا	ўа-ла-'алā	= [علا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; предлог
23:91:18	بعضهم	ба'ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:91:19	على	'алā		Предлог
23:91:20	بعض	ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:91:21	سبحن	субхāна	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
23:91:22	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
23:91:23	عما	'а-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:91:24	يصفون	йаџифўн ^a	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:92:1	علم	'āлими	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
23:92:2	الغيب	л-ғайби	← [غاب] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:92:3	والشهادة	ўа-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:92:4	فتعلى	фа-та'ālā	← [علا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх, приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:92:5	عما	'а-ммā		Предлог; относительное местоимение
23:92:6	يشركون	йушрикўн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию;	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	
23:93:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:93:2	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:93:3	إما	'иммā		Частица распределения
23:93:4	تريني	турийа-нн-й	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV рода), несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:93:5	ما	мā		Относительное местоимение
23:93:6	يوعدون	йū'адūн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
23:94:1	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:94:2	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
23:94:3	تجعلني	тадж'ал-нй	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:94:4	في	фй		Предлог
23:94:6	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:95:1	وإنا	ўа-'инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:95:2	على	'алā		Предлог
23:95:3	أن	'ан		Подчинительный союз
23:95:4	نريك	нурийа-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:95:5	ما	мā		Относительное местоимение
23:95:6	نعدهم	на'иду-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:95:7	لقدرون	ла-қāдирūна	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать;	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие, м. р.,

			мерить → способный, могущий	мн. ч., им. п.
23:96:1	ادفع	'дфа'	= [دَفَعَ] лить, выливать; проливать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:96:2	بالتى	би-ллатй		Слитный предлог; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
23:96:3	هى	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:96:4	أحسن	'ахсану	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:96:5	السيئة	с-саййи'ата	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
23:96:6	نحن	нахну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:96:7	أعلم	'аламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:96:8	بما	би-ма		Слитный предлог; относительное местоимение
23:96:9	يصفون	йаџифўн ^а	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:97:1	وقل	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:97:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:97:3	أعوذ	'а'ўзу	= [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
23:97:4	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:97:5	من	мин		Предлог
23:97:6	همزت	хамазāti	← [هَمَزَ] жать, давить; колоть; подстрекать, побуждать; злословить → наущение; побуждение ко злу	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:97:7	الشيطان	ш-шайātйн ^и	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; шайātйн; Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
23:98:1	وأعوذ	ўа-'а'ўзу	= [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
23:98:2	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:98:3	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

23:98:4	أن	'ан		Подчинительный союз
23:98:5	يحضرون	йахдурӯ-н ^н	= [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:99:1	حتى	ҳаттā		Союз начинания
23:99:2	إذا	'изā		Наречие времени
23:99:3	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:99:4	أحدهم	'аҳада-хуму	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:99:5	الموت	л-маўту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:99:6	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:99:7	رب	рабб-и	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:99:8	ارجعون	рджи'ӯ-н ^н	= [رَجَعٌ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:100:1	لعلي	ла'алл-й̄		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:100:2	أعمل	'а'малу	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
23:100:3	صلحا	сāлиҳан	← [صَلِحٌ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:100:4	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
23:100:5	تركت	таракту	= [تَرَكَ] оставлять, покидать; оставлять после себя в наследство; бросать, забрасывать; отказываться; предоставлять; позволять	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
23:100:6	كلا	каллā		Противительная частица
23:100:7	إنها	'инна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:100:8	كلمة	калиматун	← [كَلِمَةٌ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
23:100:9	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:100:10	قائلها	қā'илу-хā	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → говорящий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., ж. р., ед. ч.
23:100:11	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
23:100:12	ورائهم	ўарā'и-хим	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:100:13	برزخ	барзаҳун	= بَرَزَخَ (из персидского) то, что разделяет два предмета; преграда, промежуток	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:100:14	إلى	'илā		Предлог
23:100:15	يوم	йаўми	← [يوم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:100:16	يبعثون	йуб'асўн ^a	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
23:101:1	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
23:101:2	نفخ	нуфиҳа	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
23:101:3	في	фй		Предлог
23:101:4	الصور	с-сўри	← [صَوَّرَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (Судного дня)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:101:5	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
23:101:6	أنساب	'ансāба	← [أَنْسَبَ] относить, возводить происхождение; описывать; приписывать, связывать → родство, связь; происхождение, родословие, род	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
23:101:7	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:101:8	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
23:101:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
23:101:10	يتساءلون	йатасā'алўн ^a	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:102:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
23:102:2	ثقلت	сақулат	= [ثَقُلْتُ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:102:3	موزينه	маўāзйну-хў	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:102:4	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица;

				указательное местоимение, мн. ч.
23:102:5	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:102:6	المفلحون	л-муфлихӯн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.
23:103:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
23:103:2	خفت	ҳаффат	= [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:103:3	موزينه	маўъазйну-хӯ	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:103:4	فأولئك	фа-'улā'ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
23:103:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
23:103:6	خسروا	ҳасирӯ	= [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:103:7	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:103:8	في	фй		Предлог
23:103:9	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:103:10	خلدون	ҳāлидӯн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:104:1	تلفح	талфаҳу	= [لَفَحَ] жечь, обжигать; опалить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:104:2	وجوههم	ўуджӯха-хуму	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:104:3	النار	н-нāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
23:104:4	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:104:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:104:6	كلحون	кāлихӯн ^a	← [كَلَحَ] смотреть хмуро, мрачно; нахмуриться, насупиться → нахмурившийся; хмурый, угрюмый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:105:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания

23:105:2	تكن	такун	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:105:3	ايتي	'āyāt-ī	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:105:4	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:105:5	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:105:6	فكنتم	фа-кунтум	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:105:7	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:105:8	تكذبون	туказзибўн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:106:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:106:2	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:106:3	غلبت	ғалабат	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:106:4	علينا	'алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:106:5	شقتونا	шиқўату-нā	← [سَقَى] быть несчастным, злополучным; находиться в бедственном положении; мучиться, страдать → страдание, бедственность; несчастье, злополучие	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:106:6	وكننا	ўа-куннā	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:106:7	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
23:106:8	ضالين	дāллийн ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
23:107:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

23:107:2	أخرجنا	'ахридж-нā	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, откаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:107:3	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:107:4	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
23:107:5	عدنا	'уднā	= [عَدَّ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:107:6	فإنا	фа-'инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:107:7	ظلمون	зāлимун ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:108:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:108:2	اخسءوا	хса'ў	= [خَسَا] прогонять, гнать; срамить, позорить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:108:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
23:108:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
23:108:5	تكلمون	тукаллимў-н ^и	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:109:1	إنه	'инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:109:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:109:3	فريق	фарйкун	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
23:109:4	من	мин		Предлог
23:109:5	عبادي	'ибāд-й	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:109:6	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:109:7	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.;

			→ господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:109:8	ءامنا	'āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:109:9	فاغفر	фа-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:109:10	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:109:11	وارحمنا	ўа-рхам-нā	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:109:12	وأنت	ўа-'анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:109:13	خير	ҳайру	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:109:14	الرحمين	р-рāҳимйн ^a	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → страдающий; милующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
23:110:1	فاتخذتموهم	фа-ттаҳазтумў-хум	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII рода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:110:2	سخريا	сихрийан	← [سَخِرَ] смеяться; насмехаться, издеваться → предмет насмешки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:110:3	حتى	ҳаттā		Союз начинания
23:110:4	أنسوكم	'ансаў-кум	они заставили вас забыть	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:110:5	ذكرى	зикр-й	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:110:6	وكنتم	ўа-кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

23:110:7	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:110:8	تضحكون	тадхакун ^a	= [ضَحِكًا] смеяться, насмехаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:111:1	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:111:2	جزيتهم	джазайту-хуму	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:111:3	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:111:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
23:111:5	صبروا	џабарў	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:111:6	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:111:7	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
23:111:8	الفائزون	л-фā'изўн ^a	← [فازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → победитель; достигший успеха	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:112:1	قل	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:112:2	كم	кам		Вопросительное местоимение
23:112:3	لبثتم	лабистум	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время. 2 л., м. р., мн. ч.
23:112:4	في	фй		Предлог
23:112:5	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
23:112:6	عدد	'адада	← [عَدَّ] считать → число; цифра; множество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:112:7	سنين	синин ^a	← [سَنًا] блистать, сиять, сверкать и [سَنِي] быть высоким, величественным → год (от سنو ?)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
23:113:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
23:113:2	لبثنا	лабисnā	= [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
23:113:3	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:113:4	أو	'aў		Частица распределения
23:113:5	بعض	ба'да	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

23:113:6	يوم	йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
23:113:7	فسـعـل	фа-с'али	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:113:8	العـادـين	л-'аддйн ^a	← [عدّ] считать → считающий, высчитывающий, исчисляющий	Действительное причастие, м р., мн. ч., вин. п.
23:114:1	قل	қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:114:2	إن	'ин		Частица отрицания
23:114:3	لبـثـتم	лабистум	= [لبث] пребывать, оставаться; медлить	Глагол, совершенное время. 2 л., м. р., мн. ч.
23:114:4	إلا	'иллә		Частица исключения
23:114:5	قلـيـلا	қалилан	← [قلّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:114:6	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
23:114:7	أنـكـم	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:114:8	كنـتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:114:9	تعـلمـون	та'ламўн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:115:1	أفـحـسـبـتم	'а-фа-ҳасибтум	= [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
23:115:2	أنـما	'анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
23:115:3	خـلـقـتـكم	ҳалақнā-кум	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
23:115:4	عـبـثـا	'абасан	← [عبث] мешать, смешивать; вести себя легкомысленно; совершать глупость; тратить время попусту; шутить, забавляться → шутка; легкомыслие; тщетная деятельность; отсутствие цели	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
23:115:5	وأنـكـم	ўа-'анна-кум		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
23:115:6	إِينا	'илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
23:115:7	لا	лā		Частица отрицания
23:115:8	ترجعون	турджа 'ун ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
23:116:1	فتعلى	фа-та 'ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:116:2	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
23:116:3	الملك	л-малику	← [مَلِك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → Всецарствующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:116:4	الحق	л-хаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → Истина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:116:5	لا	лā		Частица отрицания
23:116:6	إله	'илāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:116:7	إلا	'иллā		Частица исключения
23:116:8	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:116:9	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
23:116:10	العرش	л-'арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
23:116:11	الكريم	л-карйм ^h	← [كَرِيم] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный; Всещедрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
23:117:1	ومن	'а-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
23:117:2	يدع	йад'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:3	مع	ма'а		Наречие места

23:117:4	الله	л-лāхи	← [ألِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
23:117:5	إِلهَا	’илāхан	← [ألِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
23:117:6	أَخْرَ	’āхара	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:117:7	لَا	лā		Частица отрицания
23:117:8	بِرْهَنَ	бурхāна	= بُرْهَانٌ (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
23:117:9	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:10	بِهِ	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:11	فَإِنَّمَا	фа-’инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
23:117:12	حِسَابِهِ	ҳисāбу-хū	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:13	عِنْدَ	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
23:117:14	رَبِّهِ	рабби-хī	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:15	إِنَّهُ	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:16	لَا	лā		Частица отрицания
23:117:17	يَفْلِحُ	йуфлиху	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
23:117:18	الْكَافِرُونَ	л-кāфирūн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
23:118:1	وَقُلْ	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:118:2	رَبِّ	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
23:118:3	اغْفِرْ	ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

23:118:4	وارحم	ўа-рҳам	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.;
23:118:5	وأنت	ўа-'анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
23:118:6	خير	ҳайру	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
23:118:7	الرحمين	р-рāҳимйн ^a	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадающий; милующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.